

ADV.

|              |
|--------------|
|              |
| 21. AUG 1962 |
|              |

*(Verdundelike (2))*

L. 7955/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e mei 1962 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, op zekere categorieën werknemers die een bijkomstige betrekking of een arbeid van korte duur uitoefenen", heeft de 14e juni 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 26 mai 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "régulant l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, à certaines catégories de travailleurs exerçant un emploi accessoire ou un travail de courte durée", a donné le 14 juin 1962 l'avis suivant :

Daar het Nationaal Instituut voor lichamelijke opvoeding en de sport en de vakantiekolonies alleen aan de toepassing van de sociale zekerheid worden onttrokken wat de in artikel 3 van het ontwerp genoemde personen betreft, zou dit artikel 3 juister als volgt worden gesteld :

"Artikel 3.-

Aan de toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden eveneens onttrokken :

- 1° het Nationaal Instituut voor lichamelijke opvoeding en de sport, wat de hierna genoemde personen betreft, en de personen die door het Instituut te werk gesteld worden aan een arbeid die voor hen een bijkomstige betrekking is welke prestaties medebrengt, verricht :
  - a) als verantwoordelijk leider, beheerder, huismeester, monitor of adjunct-monitor in de cyclussen voor vakantiesport tijdens de schoolvakanties;
  - b) bij wijze van inleiding, aanschouwelijke voordracht of lezing die minder duren dan twee uur of die plaatshebben na 17 uur 30, of tijdens de vrije dagen of daggedeelten in het onderwijs;
- 2° de inrichters van vakantiekolonies wat de hierna genoemde personen betreft, en de personen die zij als gelegenheidsmonitor of -bewaker tijdens de schoolvakanties te werk stellen".

Artikel 4 leze men als volgt :

"Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van het eerste kwartaal dat volgt op de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

-----

Etant donné que l'Institut national de l'éducation physique et des sports et les colonies de vacances ne sont soustraits à l'application de la sécurité sociale qu'en ce qui concerne les personnes mentionnées à l'article 3 du projet, cet article serait plus correctement rédigé comme suit :

"Article 3.-

Sont également soustraits à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs :

- 1° l'Institut national de l'éducation physique et des sports en ce qui concerne les personnes mentionnées ci-après, ainsi que les personnes occupées par l'Institut à un travail qui constitue dans leur chef un emploi accessoire comportant des prestations accomplies :
  - a) en qualité de chef responsable, d'intendant, d'économe, de moniteur ou de moniteur adjoint dans les cycles de vacances sportives organisées pendant les vacances scolaires;
  - b) sous forme d'initiations, de démonstrations et de conférences dont la durée est inférieure à deux heures, ou qui ont lieu après 17,30 heures, ou pendant les journées ou parties de journées libres dans l'enseignement;
- 2° les organisateurs de colonies de vacances en ce qui concerne les personnes qu'ils occupent en qualité de moniteur ou de surveillant occasionnels pendant les vacances scolaires, et les personnes elles-mêmes".

Il y a lieu de rédiger l'article 4 ainsi qu'il  
suit :

"Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur à partir du  
premier trimestre qui suit le jour de sa publication au  
Moniteur belge".

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,  
Messieurs :

H. BUCH,  
G. VAN BUNNEN,

F. DUCHENE,

R. de RYKE,

Mevrouw : J. DE KOSTER,  
Madame :

De overeenstemming tussen de  
Nederlandse en de Franse tekst  
werd nagezien onder toezicht van  
de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht  
door de H. H. LENAERTS, substi-  
tuut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

raadsheer van State, voorzitter,  
conseiller d'Etat, président,

raadsheren van State,  
conseillers d'Etat,

bijzitters van de  
afdeling wetgeving,  
assesseurs de la sec-  
tion de législation,

adjunct-griffier, griffier.  
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version  
néerlandaise et la version fran-  
çaise a été vérifiée sous le con-  
trôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par  
M. H. LENAERTS, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.